

SWEDEN



Treaty Series No. 37 (1965)

Convention

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Sweden

for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Duties on the Estates of Deceased Persons

Stockholm, 14 October, 1964

[The Instruments of Ratification were exchanged and the Convention
entered into force on 10 March, 1965]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
May 1965*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

PRICE 1s. 6d. NET

Cmnd. 2655

CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO DUTIES ON THE ESTATES OF DECEASED PERSONS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Sweden;

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to duties on the estates of deceased persons;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

(1) The duties which are the subject of the present Convention are:

- (a) in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: the estate duty imposed in Great Britain;
- (b) in Sweden: the succession duty imposed in Sweden.

(2) The present Convention shall also apply to any other duties of a substantially similar character to the duties referred to in paragraph (1) above which may be imposed in Great Britain or Sweden subsequently to the date of signature of the present Convention.

ARTICLE II

(1) In the present Convention, unless the context otherwise requires:

- (a) the term "United Kingdom" means Great Britain and Northern Ireland;
- (b) the term "Great Britain" means England, Wales and Scotland, and does not include The Channel Islands and the Isle of Man;
- (c) the term "territory", when used in relation to one or the other Contracting Party, means Great Britain or Sweden, as the context requires;
- (d) the term "duty" means the estate duty imposed in Great Britain or the succession duty imposed in Sweden, as the context requires.

(2) (a) For the purposes of the present Convention, the question whether a deceased person was domiciled at the time of his death in any part of the territory of one of the Contracting Parties shall be determined in accordance with the law in force in that territory.

(b) Where by reason of the provisions of sub-paragraph (a) above a deceased person is deemed to be domiciled in the territory of each of the Contracting Parties, then this case shall be solved in accordance with the following rules:

- (i) he shall be deemed to be domiciled in the territory of the Contracting Party in which he had a permanent home available

**AVTAL MELLAN FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRIANNIEN
OCH NORDIRLANDS REGERING OCH KONUNGARIKET
SVERIGES REGERING FÖR UNDVIKANDE AV DUBBEL-
BESKATTNING OCH FÖRHINDRANDE AV SKATTEFLYKT
BETRÄFFANDE SKATTER Å KVARLÅTENSKAP**

Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Konungariket Sveriges regering hava,

föranledda av önskan att ingå ett avtal för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter å kvarlåtenskap,

överenskommit om följande bestämmelser :

ARTIKEL I

(1) De skatter, som avses i detta avtal, äro :

- (a) Beträffande Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland :
i Storbritannien utgående kvarlåtenskapsskatt.
- (b) Beträffande Sverige :
i Sverige utgående arvsskatt.

(2) Detta avtal skall även tillämpas beträffande alla andra skatter, vilka äro i huvudsak likartade med de i paragraf 1 ovan angivna skatterna och vilka påläggas i Sverige eller Storbritannien efter undertecknandet av detta avtal.

ARTIKEL II

(1) Där icke sammanhanget annat föranleder, skola i detta avtal följande uttryck hava nedan angiven betydelse.

- (a) uttrycket " Förenade Konungariket " åsyftar Storbritannien och Nordirland;
- (b) uttrycket " Storbritannien " betyder England, Wales och Skottland men inbegriper icke Normandiska öarna (Channel Islands) och ön Man;
- (c) uttrycket " stat ", då det användes beträffande den ena eller den andra avtalsslutande staten åsyftar Sverige eller Storbritannien, alltefter som sammanhanget kräver;
- (d) uttrycket " skatt " åsyftar den i Sverige utgående arvsskatten eller den i Storbritannien utgående kvarlåtenskapsskatten, alltefter som sammanhanget kräver.

(2) (a) Vid tillämpningen av detta avtal skall frågan, huruvida en avliden vid sin död var bosatt inom en av de avtalsslutande staterna, avgöras i överensstämmelse med gällande lag i den staten.

(b) Då på grund av bestämmelserna i punkt (a) ovan en avliden anses vara bosatt i båda de avtalsslutande staterna, skall följande gälla :

- (i) Han skall anses vara bosatt i den avtalsslutande stat, i vilken han hade ett hem som stadigvarande stod till hans förfogande vid hans

to him at the time of his death; if he had a permanent home available to him in the territory of each of the Contracting Parties, he shall be deemed to be domiciled in the territory of the Contracting Party with which his personal and economic relations were closest (centre of vital interests);

- (ii) if the Contracting Party in whose territory he had his centre of vital interests cannot be determined, or if he had not a permanent home available to him in the territory of either Contracting Party, he shall be deemed to be domiciled in the territory of the Contracting Party in which he had an habitual abode;
- (iii) if he had an habitual abode in the territory of each of the Contracting Parties, or in the territory of neither, he shall be deemed to be domiciled in that of which he was a national;
- (iv) if he was a national of both territories or of neither of them, the taxation authorities of the Contracting Parties shall determine the question by mutual agreement.

(3) In the application of the provisions of the present Convention by either Contracting Party any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law in force in the territory of that Party relating to the duties which are the subject of the Convention.

ARTICLE III

(1) Where a person was at the time of his death domiciled in any part of the territory of one of the Contracting Parties, the situs of any property shall for the purposes of the imposition of duty and for the purposes of Article V and of the credit to be allowed under Article VI be determined exclusively in accordance with the rules in Article IV.

(2) Paragraph (1) of this Article shall apply if, and only if, apart from the said Article IV:

- (a) duty would be imposed on the property under the law of the territory of each of the Contracting Parties; or
- (b) duty would be imposed on the property under the law of the territory of one of the Contracting Parties and would, but for some specific exemption, also be imposed thereon under the law of the territory of the other Contracting Party.

(3) Paragraph (1) of this Article shall not apply if by reason of its application duty would be imposed in the territory of one of the Contracting Parties on property on which, apart from the said paragraph, duty would not be imposed in that territory.

ARTICLE IV

The rules referred to in paragraph (1) of Article III are:

- (a) rights or interests (otherwise than by way of security) in or over immovable property shall be deemed to be situated at the place where such property is located;

död. Om han hade ett sådant hem i båda de avtalsslutande staterna, anses han vara bosatt i den avtalsslutande stat med vilken han hade de starkaste personliga och ekonomiska förbindelserna (centrum för levnadsintressena).

- (ii) Om det icke kan avgöras, i vilken avtalsslutande stat centrum för levnadsintressena befann sig, eller om han icke i någondera avtalsslutande staten hade ett hem som stadigvarande stod till hans förfogande, anses han vara bosatt i den avtalsslutande stat, där han stadigvarande vistades.
- (iii) Om han stadigvarande vistades i båda de avtalsslutande staterna eller om han icke vistades stadigvarande i någon av dem, anses han äga hemvist i den stat, i vilken han var medborgare.
- (iv) Om han var medborgare i båda staterna eller om han icke var medborgare i någon av dem, skola beskattningsmyndigheterna i de båda avtalsslutande staterna avgöra frågan genom ömsesidig överenskommelse.

(3) Då en av de avtalsslutande staterna tillämpar bestämmelserna i avtalet, skall, såvida icke sammanhanget annorlunda kräver, varje däri förekommande uttryck, vars innebörd icke särskilt angivits, anses hava den betydelse, som uttrycket har enligt gällande lagar i den ifrågavarande staten rörande sådana skatter, som avses i avtalet.

ARTIKEL III

(1) Om en avliden vid sin död var bosatt inom den ena avtalsslutande statens område, skall, såvitt gäller skattens bestämmande ävensom tillämpningen av artikel V och avräkningsförfarandet enligt artikel VI, frågan, var varje slag av egendom skall anses vara belägen, avgöras uteslutande i överensstämmelse med bestämmelserna i artikel IV.

(2) Paragraf (1) av denna artikel är tillämplig allenast under förutsättning att, med bortseende från artikel IV:

- (a) skatt skulle utgå för egendomen enligt lagstiftningen i båda de avtalsslutande staterna; eller
- (b) skatt skulle utgå för egendomen enligt lagstiftningen i den ena avtalsslutande staten och skulle utgå även enligt lagstiftningen i den andra avtalsslutande staten, därest ej uttryckligt undantag från skatteplikt stadgats i sistnämnda lagstiftning.

(3) Paragraf (1) av denna artikel är icke tillämplig i den mån densamma skulle leda till att skatt skulle utgå i den ena avtalsslutande staten för egendom, för vilken, med bortseende från sagda paragraf, skatt icke skall utgå i den staten.

ARTIKEL IV

De bestämmelser, som åsyftas i paragraf (1) av artikel III, äro:

- (a) rättigheter, vilka avse fast egendom (dock icke sådana rättigheter för vilka fast egendom utgör säkerhet), skola anses vara belägna å den ort, där den fasta egendomen finnes;

- (b) rights or interests (otherwise than by way of security) in or over tangible movable property, other than such property for which specific provision is hereinafter made, and in or over bank or currency notes, other forms of currency recognised as legal tender in the place of issue, negotiable bills of exchange and negotiable promissory notes, shall be deemed to be situated at the place where such property, notes, currency or documents are located at the time of death or, if *in transitu*, at the place of destination;
- (c) debts, secured or unsecured, including securities issued by any Government, municipality or public authority, and debentures and debenture stock issued by any company, but excluding the forms of indebtedness for which specific provision is made herein, shall be deemed to be situated at the place where the deceased person was domiciled at the time of his death;
- (d) shares or stock in a company (including shares or stock held by a nominee, whether the beneficial ownership is evidenced by scrip certificates or otherwise) shall be deemed to be situated at the place in or under the law of which the company was incorporated;
- (e) moneys payable under a policy of assurance or insurance shall be deemed to be situated at the place where the deceased person was domiciled at the time of his death;
- (f) ships and aircraft and shares thereof shall be deemed to be situated at the place of registration of the ship or aircraft;
- (g) goodwill as a trade, business or professional asset shall be deemed to be situated at the place where the trade, business or profession to which it pertains is carried on;
- (h) patents, trade marks, designs, copyright and rights or licences to use any patent, trade mark, design or copyrighted material shall be deemed to be situated at the place where the deceased person was domiciled at the time of his death;
- (i) rights or causes of action *ex delicto* surviving for the benefit of an estate of a deceased person shall be deemed to be situated at the place where such rights or causes of action arose;
- (j) judgment debts shall be deemed to be situated at the place where the judgment is recorded;
- (k) assets forming part of an undivided estate shall be deemed to be situated where each individual asset is located in accordance with rules (a)–(j) and (l) of this Article;
- (l) any other right or interest shall be deemed to be situated at the place determined by the law in force in the territory of the Contracting Party in whose territory the deceased person was domiciled.

- (b) rättigheter, vilka avse sådana materiella ting av lös egendoms natur (dock icke sådana rättigheter för vilka dylika ting utgöra säkerhet), beträffande vilka särskild bestämmelse icke meddelats i det följande, eller sedlar eller annan å utställningsorten såsom lagligt betalningsmedel erkänd valuta eller växlar eller löpande skuldebrev, skola anses vara belägna å den ort, där de materiella tingen, sedlarna, valutan, växlarne eller skuldebreven finnas vid dödsfallet, eller, därest egendomen är under befordran från en ort till annan, å destinationsorten;
- (c) fordringar, vare sig säkerhet för desamma ställts eller ickehärunder inbegripas av stat, kommun eller offentlig myndighet utfärdade värdepapper samt av bolag utfärdade debentures men inbegripas icke sådana fordringar för vilka särskild bestämmelse meddelats i denna artikel—skola anses vara belägna å den ort, där den avlidne var bosatt vid sin död;
- (d) aktier eller andelar i bolag eller ekonomisk förening—härunder inbegripas aktier eller andelar som innehavas av annan person (nominee), vare sig rätten att uppbära avkastningen (beneficial ownership) framgår av skriftlig handling eller annorledes—skola anses vara belägna å ort inom den stat, inom vilken eller enligt vars lagstiftning bolaget eller föreningen bildats;
- (e) rätt till penningbelopp, som utfalla på grund av försäkringsavtal, skall anses vara belägen å den ort, där den avlidne var bosatt vid sin död;
- (f) fartyg och luftfartyg ävensom andelar däri skola anses vara belägna å den ort, där fartyget eller luftfartyget registrerats;
- (g) goodwill såsom tillgång i rörelse eller fritt yrke skall anses vara belägen å den ort, där rörelsen eller yrket, vartill densamma hänför sig, utövas;
- (h) patent, varumärke, mönster, upphovsrätt ävensom rätt att nyttja patent, varumärke, mönster eller egendom som är föremål för upphovsrätt skola anses vara belägna å den ort, där den avlidne var bosatt vid sin död;
- (i) på rättsstridig handling grundade rätts- eller skadeståndsanspråk, som kunna göras gällande för den avlidnes dödsbos räkning, skola anses vara belägna å den ort, där rättseller skadeståndsanspråken uppkommo;
- (j) domfästa fordringar skola anses vara belägna å domstolens kansliort;
- (k) tillgångar, vilka ingå i oskift dödsbo, skola anses vara belägna där varje särskild tillgång är belägen enligt föreskrifterna under (a)–(j) samt (l) i denna artikel;
- (l) varje annan rättighet skall anses vara belägen å den ort, där rättigheten anses vara belägen enligt gällande lag i den avtalslutande stat, i vilken den avlidne var bosatt.

ARTICLE V

(1) In determining the amount on which duty is to be computed, permitted deductions shall be allowed in accordance with the law in force in the territory in which the duty is imposed.

(2) Where duty is imposed in the territory of one Contracting Party on the death of a person who at the time of his death was not domiciled in any part of that territory but was domiciled in some part of the territory of the other Contracting Party, no account shall be taken, in determining the amount or rate of such duty, of property situated outside the former territory; provided that this paragraph shall not apply to duty imposed in Great Britain on property passing under a disposition governed by the law of Great Britain or to duty imposed in Sweden in the case of a Swedish national dying domiciled in any part of Great Britain.

ARTICLE VI

(1) Where one Contracting Party imposes duty on any property which is not situated in its territory but is situated in the territory of the other Contracting Party, the former Party shall allow against so much of its duty (as otherwise computed) as is attributable to that property a credit (not exceeding the amount of the duty so attributable) equal to so much of the duty imposed in the territory of the other Contracting Party as is attributable to such property.

(2) Where a person was at the time of his death domiciled in any part of the territory of one of the Contracting Parties and each Contracting Party imposes duty on any property which is situated outside the territories of both Parties, the Party of the territory where the deceased was not domiciled at the time of his death shall allow against so much of its duty (as otherwise computed) as is attributable to that property a credit (not exceeding the amount of the duty so attributable) equal to so much of the duty imposed in the territory of the other Contracting Party as is attributable to such property.

(3) For the purposes of this Article, the amount of the duty of a Contracting Party attributable to any property shall be ascertained after taking into account any credit, allowances and relief or any remission or reduction of duty otherwise than in respect of duty payable in the territory of the other Contracting Party.

ARTICLE VII

(1) Any claim for a credit or a refund of duty founded on the provisions of the present Convention shall be made within six years from the date of the death of the deceased person in respect of whose estate the claim is made, or, where the event causing duty to be payable occurs at some later date, within six years from that date.

(2) Any such refund shall be made without payment of interest on the amount so refunded.

ARTIKEL V

(1) Vid bestämmandet av det belopp varå skatt skall beräknas skola medgivas de avdrag, som äro tillåtna enligt gällande lag i den stat i vilken skatten utgår.

(2) Skall skatt utgå i den ena avtalsslutande staten i anledning av någons frånfälle, och var den avlidne vid sin död icke bosatt inom denna stat utan inom den andra avtalsslutande staten, skall vid bestämmandet av skattens belopp eller av tillämplig skattesats hänsyn icke tagas till egendom belägen utanför den förstnämnda staten. Vad nu sagts skall icke äga tillämpning beträffande i Storbritannien utgående skatt för egendom som övergår till annan på grund av förordnande underkastat lagstiftningen i Storbritannien eller beträffande i Sverige utgående skatt i fall då en svensk medborgare vid sitt frånfälle var bosatt i Storbritannien.

ARTIKEL VI

(1) Då skatt utgår i den ena avtalsslutande staten för egendom, som icke är belägen i den staten utan är belägen i den andra avtalsslutande staten, skall den förstnämnda staten från så stor del av sin skatt (beräknad enligt eljest gällande regler), som är hänförlig till ifrågavarande egendom, medgiva avräkning (ej överstigande beloppet av den till egendomen hänförliga skatten) för så stor del av den i den andra avtalsslutande staten påförda skatten, som är hänförlig till berörda egendom.

(2) Om en avliden vid sin död var bosatt inom den ena avtalsslutande statens område och skatt utgår i båda de avtalsslutande staterna för egendom, som är belägen utanför båda staterna, skall den stat, inom vilken den avlidne icke var bosatt vid sin död, från så stor del av sin skatt (beräknad enligt eljest gällande regler), som är hänförlig till ifrågavarande egendom, medgiva avräkning (ej överstigande beloppet av den till egendomen hänförliga skatten) för så stor del av den i den andra avtalsslutande staten påförda skatten, som är hänförlig till berörda egendom.

(3) Vid tillämpningen av denna artikel skall beloppet av den i en avtalsslutande stat påförda skatt, som skall anses hänförlig till varje slag av egendom, fastställas sedan hänsyn tagits till varje annan avräkning för skatt, skatteavdrag och skattelindring eller varje annan eftergift eller nedsättning av skatt än sådan, som medgives i fråga om skatt, vilken påföres i den andra avtalsslutande staten.

ARTIKEL VII

(1) Framställning om avräkning för skatt eller återbetalning av skatt grundad på bestämmelserna i detta avtal skall göras inom sex år räknat från den dag då den person, beträffande vars kvarlåtenskap framställningen göres, avlidit eller då händelse, som föranleder skattskyldighetens inträde, inträffar å senare dag, inom sex år från sagda dag.

(2) Räkta skall icke utgå å skattebelopp som återbetalas på grund av bestämmelserna i paragraf (1).

ARTICLE VIII

(1) The taxation authorities of the Contracting Parties shall exchange such information (being information available under the respective taxation laws of the Contracting Parties) as is necessary for carrying out the provisions of the present Convention or for the prevention of fraud or the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to the duties which are the subject of the present Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret and shall not be disclosed to any person other than those concerned with the administration, assessment and collection of the duties which are the subject of the present Convention. No information shall be exchanged which might disclose any trade secret or trade process.

(2) The taxation authorities of the Contracting Parties may communicate with each other directly for the purpose of giving effect to the provisions of this Convention and for resolving any difficulty or doubt as to the application or interpretation of the Convention.

(3) In this Convention, the term "taxation authorities" means, in the case of Great Britain, the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative; in the case of Sweden, the Minister of Finance or his authorised representative; in the case of Northern Ireland, the Minister of Finance or his authorised representative; and, in the case of any territory to which the present Convention is extended under Article IX, the taxation authority for the administration in such territory of the duties to which the present Convention applies.

ARTICLE IX

(1) The present Convention may be extended, either in its entirety or with modifications, to any territory for whose international relations the United Kingdom is responsible and which imposes duties substantially similar in character to those which are the subject of the Convention, and any such extension shall take effect from such date and subject to such modifications and conditions (including conditions as to termination) as may be specified and agreed between the Contracting Parties in Notes to be exchanged for this purpose.

(2) The termination in respect of the United Kingdom or Sweden of the present Convention under Article XII shall, unless otherwise expressly agreed by the Contracting Parties, terminate the application of the Convention to any territory to which it has been extended under this Article.

ARTICLE X

(1) The present Convention shall apply in relation to Northern Ireland and to the estate duty imposed in Northern Ireland as it applies in relation to Great Britain and to the estate duty imposed in Great Britain, but shall be separately terminable in respect of Northern Ireland in accordance with the provisions of Article XII.

ARTIKEL VIII

(1) Beskattningsmyndigheterna i de båda avtalsslutande staterna skola utbyta sådana upplysningar (av beskaffenhet att stå till beskattningsmyndigheternas förfogande enligt de båda avtalsslutande staternas respektive skattelagar) som äro nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i föreliggande avtal eller för att förebygga bedrägeri eller för att tillämpa givna föreskrifter till förebyggande av skatteflykt i fråga om de skatter, som avses i avtalet. De utbytta upplysningarna skola behandlas såsom hemliga och få icke yppas för andra personer än dem, som handlägga tillämpning, taxering och uppbörd av de skatter, som avses i avtalet. Sådana upplysningar få emellertid icke utbytas, som skulle röja affärshemlighet eller något i affärsverksamhet nyttjat förfaringsätt.

(2) Beskattningsmyndigheterna i de båda avtalsslutande staterna må träda i direkt förbindelse med varandra för genomförandet av bestämmelserna i detta avtal ävensom till undanröjande av svårigheter eller tveksamhet vid avtalets tillämpning eller tolkning.

(3) Uttrycket "beskattningsmyndigheter" åsyftar i detta avtal för Sveriges vidkommande finansministern eller hans befullmäktigade ombud, för Storbritanniens vidkommande "the Commissioners of Inland Revenue" eller deras befullmäktigade ombud och för Nordirlands vidkommande finansministern eller hans befullmäktigade ombud. Därest avtalet jämlikt artikel IX utsträcker att gälla något i nämnda artikel angivet territorium skall för detta territoriums vidkommande med "beskattningsmyndigheter" förstås den myndighet i sagda territorium, som är behörig att handlägga frågor rörande sådana skatter, som avses i detta avtal.

ARTIKEL IX

(1) Detta avtal må, antingen i dess helhet eller med vissa jämkningar, utvidgas till att även avse varje territorium, för vars förbindelser med främmande makter Förenade Konungariket har att svara, under förutsättning att därstädes utgå skatter, som äro i huvudsak likartade med dem, vilka avses i detta avtal. Varje sådan utvidgning av avtalet skall gälla från den dag och med de jämkningar och villkor (inbegripet även villkor angående giltighetstiden) som bestämmas genom noteväxling mellan de båda avtalsslutande staterna.

(2) Därest detta avtal jämlikt artikel XII upphör att gälla beträffande Sverige och Förenade Konungariket, skall, om icke annat uttryckligen överenskommits mellan de båda avtalsslutande staterna, avtalet upphöra att gälla även beträffande varje territorium, vartill avtalet utsträckts jämlikt denna artikel.

ARTIKEL X

(1) Detta avtal skall äga tillämpning beträffande Nordirland och kvarlåtenskapsskatt, som utgår i Nordirland, på samma sätt som det äger tillämpning beträffande Storbritannien och den kvarlåtenskapsskatt, som utgår i Storbritannien. Avtalet skall dock kunna uppsägas enbart beträffande Nordirland i enlighet med bestämmelserna i artikel XII.

(2) Duty shall not be imposed, however, in Sweden on immovable property situated in Northern Ireland so long as duty is not imposed in Northern Ireland on immovable property situated in Sweden passing otherwise than under a disposition governed by the law of Northern Ireland; provided that where a deceased person was domiciled in Sweden at the time of his death, such property situated in Northern Ireland may be taken into account in determining the rate of duty on the remainder of his estate.

ARTICLE XI

(1) The present Convention shall be ratified in accordance with the respective constitutional and legal requirements of the territories of the Contracting Parties.

(2) The instruments of ratification shall be exchanged at London as soon as possible.

(3) The present Convention shall enter into force on the date of the exchange of instruments of ratification⁽¹⁾ and shall be applicable to estates of persons who die on or after that date.

(4) The Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden for relief from double taxation with respect to duties on the estates of deceased persons, signed at London on the 28th of July, 1960,⁽²⁾ shall terminate and cease to be effective as respects duties to which the present Convention in accordance with paragraph (3) above applies.

ARTICLE XII

The present Convention shall remain in force indefinitely but either of the Contracting Parties may, on or before the thirtieth day of June in any year, but not earlier than three years after the Convention enters into force, give to the other Contracting Party, through the diplomatic channel, written notice of termination. In such event the Convention shall cease to be effective at the end of the calendar year in which the notice is given but shall continue to apply in respect of the estate of any person dying before the end of that year.

(1) The Instruments of Ratification were exchanged and the Convention entered into force on 10 March, 1965.

(2) "Treaty Series No. 39 (1961)", Cmnd. 1379.

(2) Dock skall skatt icke utgå i Sverige för i Nordirland belägen fast egendom, så länge som skatt icke utgår i Nordirland för i Sverige belägen fast egendom, som övergår till annan annorledes än på grund av förordnande underkastat lagstiftningen i Nordirland. Om den avlidne vid sin död var bosatt i Sverige, må emellertid vid bestämmandet av den för återstoden av kvarlåtenskapen tillämpliga skattesatsen hänsyn tagas till sådan i Nordirland belägen fast egendom.

ARTIKEL XI

(1) Detta avtal skall ratificeras i enlighet med vardera avtalsslutande statens grundlagar och övriga föreskrifter.

(2) Ratifikationshandlingarna skola utväxlas i London snarast möjligt.

(3) Avtalet skall träda i kraft den dag utväxlingen av ratifikationshandlingarna sker och skall tillämpas i fråga om kvarlåtenskap efter personer som avlida å eller efter nämnda dag.

(4) Avtalet mellan Förenade Konungariket och Nordirland samt Sverige till lindring i dubbelbestkattning beträffande skatter å kvarlåtenskap, vilket undertecknades i London den 28 juli 1960, skall upphöra att gälla såvitt angår sådana skatter, beträffande vilka förevarande avtal jämlikt paragraf (3) ovan äger tillämpning.

ARTIKEL XII

Detta avtal skall förbliva i kraft utan tidsbegränsning, men envar av de avtalsslutande staterna äger att—senast den 30 juni under ett kalenderår, dock icke tidigare än tre år efter det att avtalet trätt i kraft—på diplomatisk väg skriftligen uppsäga avtalet hos den andra avtalsslutande staten. Har uppsägningstiden iakttagits, upphör avtalets giltighet med utgången av det kalenderår under vilket uppsägningen äger rum; dock att avtalet alltjämt skall äga tillämpning i fråga om kvarlåtenskap efter personer som avlida före årets utgång.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Convention.

Done in duplicate at Stockholm, in the English and Swedish languages, both texts being equally authoritative, this 14th day of October, 1964.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

P. M. CROSTHWAITE

For the Government of the Kingdom of Sweden:

(Subject to ratification after the approval of the Riksdag)

TORSTEN NILSSON

Till bekräftelse härå hava undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade av respektive regering, undertecknat detta avtal.

Som skedde i Stockholm i två exemplar, på engelska och svenska språken, vilka båda texter äga lika vitsord, den 14 oktober 1964.

För Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands regering:

För Konungariket Sveriges regering:

(Med förbehåll för ratifikation efter riksdagens godkännande)

Printed in England and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE